

## Colaboración en apoyo de capacitación bibliotecaria

Spanish Translation of the Original Paper: "Collaboration in support of library training".

### Lesley Farmer

Professor of Library Media, California State University Long Beach, Los Alamitos,  
United States.

E-mail address: Lesley.Farmer@csulb.edu



This is a Spanish translation of "Collaboration in support of library training" Copyright © 2013 by **Lesley Farmer**. This work is made available under the terms of the Creative Commons Attribution 3.0 Unported License: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

---

### Abstract:

*Existen directrices internacionales para bibliotecas escolares y bibliotecarios escolares. Sin embargo, el rol de las asociaciones de bibliotecarios profesionales en la educación bibliotecaria de la escuela, en general, ha sido pasado por alto. Este estudio exploratorio examina el rol de las asociaciones de bibliotecarios profesionales en Brasil, Honduras y Costa Rica con respecto a la educación del pre servicio en la formación inicial de bibliotecaria y el desarrollo profesional en el servicio. Las asociaciones se analizan a la luz de las comunidades que sirven y la teoría de la contingencia de la socialización. Los resultados muestran cómo las asociaciones de bibliotecarios profesionales proveen desarrollo profesional de relevancia cultural que combina la experiencia profesional y la socialización.*

*En el estudio de las bibliotecas escolares, a nivel internacional, la autora tuvo la oportunidad de observar y hablar con los aprendices y los bibliotecarios escolares veteranos, educadores, bibliotecarios y dirigentes de asociaciones de bibliotecarios profesionales en Brasil, Honduras y Costa Rica. Se llevó a cabo un estudio etnográfico, y se analizaron los documentos pertinentes sobre la preparación bibliotecológica. Específicamente, la autora tuvo Fulbrights para trabajar con los bibliotecarios en Brasil y Honduras. En el primer caso, entrevistó a los bibliotecarios y educadores de la biblioteca en cuatro grandes ciudades, y trabajó con sus asociaciones profesionales. En Honduras trabajó con la Asociación de Bibliotecarios de Honduras y Profesionales de la Información líderes en refinar una maestría en la propuesta de bibliotecología y en el entrenamiento de los bibliotecarios nacionales. En Costa Rica trabajó con el director de los servicios de biblioteca de la escuela, entrevistó a los bibliotecarios escolares, y observo entrenamientos de desarrollo profesional de los bibliotecarios escolares.*

*El estudio de los tres países presenta una perspectiva transcultural intrigante de la educación y el desarrollo profesional de los bibliotecarios escolares en respecto a los roles de las asociaciones profesionales.*

**Keywords:** Brasil – Honduras – Costa Rica – Bibliotecarios escolares – Bibliotecas escolares – Asociaciones profesionales

---

## HONDURAS

En el otoño de 2011, como Fulbright Senior Specialist, la autora examinó la propuesta de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPNFM) para el programa de maestría en biblioteconomía. Esta es la primera vez que un programa de este tipo se ha considerado en Honduras. Esta iniciativa tomo por lo menos cuatro años para desarrollarse, bajo la dirección del Director de la Biblioteca Dra. UPNFM Nitida Carranza, además se ha beneficiado de manera significativa por la consulta de becarios Fulbright.

Honduras cuenta con cerca de ocho millones de personas, la mayoría bajo diecinueve años de edad. Hoy aproximadamente el ochenta por ciento de ellos leen y escriben, y la próxima generación tendrá noventa por ciento de sus ciudadanos con la habilidad de leer y escribir (el uno por ciento de la población total son estudiantes de posgrado en las universidades estatales). Sin embargo, sólo el sesenta por ciento de los niños se gradúan de la escuela primaria, y la costumbre de leer por motivos de placer no es muy frecuente aquí. Existen escuelas públicas y privadas, y varias vías educativas informales: el Instituto de Formación Profesional, las organizaciones no gubernamentales, la educación de adultos y la capacitación en el trabajo. Aproximadamente siete por ciento del PIB de Honduras se invierte en la educación, pero el ochenta por ciento se destina a salarios, dejando menos del veinte por ciento para invertir en la infraestructura. Sin embargo, la telefonía móvil es casi omnipresente, que debe ser una consideración importante para los servicios de la biblioteca en el país.

Aunque existen bibliotecas escolares, principalmente en las zonas urbanas, las bibliotecas son solo pequeños almacenes de materiales de impresión. A veces se incluyen computadoras con acceso a Internet, la infraestructura es una prioridad para el gobierno de Honduras. Bibliotecas de las escuelas privadas son más propensas a tener los materiales actuales en diferentes formatos, y emplean los bibliotecarios escolares profesionales. La biblioteca Bi-Nacional Center Tegucigalpa, por ejemplo, patrocina excursiones escolares de las escuelas públicas locales para ver su biblioteca y obtener algún tipo de entrenamiento bibliotecario.

La pre-primaria hasta la escuela secundaria se gobierna por el Ministerio de Educación. El Ministerio de Cultura (en concreto, el Instituto Hondureño de Libros y Documentos) ofrece capacitación a corto plazo para TL (bibliotecarias escolares que son por lo general los profesores). El Centro de Recursos de Información de Estados Unidos ofrece formación ad hoc para los bibliotecarios, incluyendo bibliotecarios escolares, en particular en el uso de sus recursos. Además, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina (CERLALC), dependiente de la UNESCO, trabaja con el Ministerio de Cultura, Artes y Deportes de Honduras con la misión de promover el desarrollo y la integración de la región a través de la construcción de sociedades lectores. El Centro trabaja con bibliotecas públicas y escolares, apoyando a las bibliotecas de la región a través de la formación y la investigación en valor económico y social de la lectura y cómo las bibliotecas pueden avanzar en su propia comunidad.

Además, la Embajada de EE.UU. en Honduras, que se mantiene en alta estima por los bibliotecarios de América Central, ha apoyado la educación bibliotecaria por muchos años. El Centro de Recursos Informativos asociado (IRC) es la prueba piloto de un portal web gratuita, que es muy atractivo para los bibliotecarios de Honduras. Ellos quieren bases de datos, pero por lo general tienen pocos fondos para suscribirse a ellas. Este servicio de red ofrece una contribución muy positiva por los EE.UU., y es una excelente inversión. La

versión española será muy elogiada, y el aprendizaje del idioma Inglés de los recursos también ayudará a los usuarios a ser bilingüe. La embajada también ayuda a los centros binacionales, que proporcionan instrucción de inglés. El uno en Tegucigalpa incluye una biblioteca bilingüe que está abierta al público. El bibliotecario es un profesor entusiástico y eficaz, que fue apoyado por la Embajada de EE.UU. Más allá de estos esfuerzos de las agencias asociadas, capacitación bibliotecaria se realiza en gran parte en el trabajo (UPNFM 2011).

La principal fuerza impulsora para el desarrollo de la profesión, incluidas las bibliotecas escolares, es la Asociación de Bibliotecarios de Honduras y profesionales de la información (ABIDH). Esta asociación de bibliotecarios nacionales comenzó hace seis años, y proporciona capacitación local valiosa para sus miembros, a lo largo del año. Su conferencia anual atrae a los profesionales bibliotecarios y educadores de todo el país y de otros países latinoamericanos. Se ofrecen dos de nivel básico y entrenamientos avanzados. ABIDH ha trabajado estrechamente con UPNFM para desarrollar el programa de maestría, que está previsto para aprobación esta primavera.

Parece ser que los bibliotecarios hondureños ansiosamente utilizan algunas tecnologías como bases de datos y Facebook. Sin embargo, parece que hay menos conocimiento acerca de las bibliotecas virtuales o el uso de la tecnología móvil. Por ejemplo, algunos compositores de bases de datos ofrecen sus productos en formatos móviles, lo que sería muy atractivo allí. Mientras que el ancho de banda es un problema aquí (y debe ser abordado), las soluciones de bajo ancho de banda, tales como IM-SMS, comprimido pod-vidcasts y tutoriales basados en la Web deben ser exploradas y aprovechadas más. El país está cerca de tener la capacidad de proporcionar bibliotecas virtuales con servicio cyberlibrarian, que podrían ser muy útil e interesante para la población hondureña, que parece darse cuenta del impacto de la tecnología móvil. Incluso aquellos que no leen, escriben, o saben como usar una computadora parecen ver el potencial de la tecnología móvil, y lo utilizan para obtener información. El gobierno de Honduras, en colaboración con los bibliotecarios, podrían proporcionar la información pública como otros servicios públicos de salud a través de la tecnología móvil, especialmente para las personas pre-y funcionalmente alfabetizados que dependen de la comunicación oral. Bibliotecarios presentes en vivo pueden ser localizados por todo el país para ayudar con la orientación individual, integrados en las escuelas y otras agencias. Tanto el público como los bibliotecarios escolares deben ayudar a los jóvenes a adquirir el hábito de la lectura, aprender a ser estudiantes independientes, y competentes en los usos adecuados y proactivos de la tecnología. Esta base puede entonces acelerar y profundizar la universidad y la educación informal.

En resumen, las bibliotecas hondureñas tienen mucho potencial si adoptan una perspectiva lo suficientemente amplia y aprovechan las nuevas tecnologías, así como adquirir conocimientos de instrucción para insertar pro-activamente en el medio de las oportunidades de educación para toda la vida. El programa de maestría puede proporcionar tanto el fundamento y la infraestructura intelectual para poner en marcha esta contribución potencialmente importante para Honduras y Centroamérica.

Durante los últimos años Honduras experimentó tiempos políticos y económicos difíciles. Ellos parecen haberse estabilizado ahora, y Honduras ha vuelto a entrar en la Organización de los Estados Americanos. El gobierno tiene grandes esperanzas para las telecomunicaciones y apoya a medio de la infraestructura para avanzar las iniciativas tales como el acceso a la información. Sin embargo, la corrupción y venganza entre los partidos políticos todavía existe, y el país ha sufrido desastres nacionales y las limitaciones energéticas.

El mejor escenario se basaría en el éxito continuo de ABIDH, si pueden conectar diferentes tipos de bibliotecas en conjunto, y crear un repositorio nacional de recursos de información, que puedan optimizar cara a cara y el acceso virtual a la información. Sin embargo, será interesante ver cómo se puede trabajar con éxito con diferentes agencias del gobierno para apoyar financieramente estos esfuerzos, idealmente, la Embajada de EE.UU. jugaría un papel clave. Pero es probable que los EE.UU. reduzca oficinas internacionales y este fuerte apoyo pueda desaparecer, al menos en el plan físico, a pesar de que los servicios y recursos por la red puedan seguir, la pérdida de personal física que es tan importante en la cultura hondureña podría sofocar el progreso.

En resumen, se requiere un fuerte liderazgo en el país para apoyar la educación y las bibliotecas, que debe ser reforzado con alianzas de organizaciones ingeniosas fuera del país. Sólo entonces las bibliotecas escolares tendrán los materiales y recursos digitales para la comunidad escolar, y sólo entonces podrán tener la formación tecnológica y instrucción para asegurar el acceso físico e intelectual a la información que necesitan los hondureños.

## BRASIL

La siguiente información está basada en las dos visitas a Brasil que la autora tomo, en 2006, bajo los auspicios del programa Sala Elizabeth Bishop, y en el 2008 como Especialista Senior Fulbright.

La población juvenil de Brasil está incrementando. Los adolescentes están mas interesados en la red, video, y las compras más que en la lectura. Aumentan los jóvenes que están involucrados en abuso de drogas, las pandillas y el comportamiento sexual de riesgo (muchas jovencitas de 14 a 15 años están embarazadas). Durante la última década o más habido menos control parental para las citas. Muchos jóvenes están interesados en la tecnología y en el Internet específicamente, pero pocos tienen la conectividad, especialmente en las zonas rurales. La población rural pobre está llegando a las ciudades, pensando que van a obtener puestos de trabajo y dinero, ellos encuentran una dificultad para obtener trabajos sin poder leer y escribir (los trabajos manuales son muy competitivos).

La mayoría de la gente no tiene el hábito de ir a la biblioteca. No es una parte importante de su cultura, ya que comunican oralmente, entonces los bibliotecarios se esfuerzan para hacer bibliotecas apreciables y hospedables. Los bibliotecarios están haciendo cada vez más la labor de divulgación, tales como dar a conocer sus recursos / servicios en las zonas comunes y ofreciendo eventos / concursos para atraer a los jóvenes para que vengan a la biblioteca y se conviertan en consumidores habituales. Los programas que se centran en las expresiones creativas parecen ser particularmente popular: clubes de origami, folklórico, música de jazz.

A pesar de que los sistemas bibliotecarios a veces se administran de forma centralizada, los proyectos de los jóvenes tienden a ser conducidos y aislados localmente. Hay una gran necesidad de coordinar los esfuerzos de los programas dentro de los sistemas, y de colaborar a través de sistemas y agencias. Varias bibliotecas han comenzado a facilitar el Internet, a pesar de que las bibliotecas rurales envenen las falta hasta la electricidad. Los bibliotecarios informan que los jóvenes a veces abusan del Internet, por ejemplo, ir a sitios de la red pornográficas. Hay una fuerte necesidad para informar de la alfabetización, incluyendo la evaluación de los sitios de la red y la transformación de la información.

Bibliotecas y bibliotecarios escolares reflejan realidades políticas y educativas de Brasil. Los jóvenes están obligados a asistir a tan sólo ocho años de educación formal, y el 80% asiste a escuelas privadas, la educación pública esta desaparece. La mayoría de las escuelas públicas operan en dos o tres turnos debido a la sobrepoblación y la falta de apoyo financiero. Con su financiamiento independiente, las escuelas privadas usualmente tienen mejor surtido y mejor personal bibliotecario. Las prácticas bibliotecarias reflejan un amplio espectro de calidad en términos de colecciones, selección, adquisiciones, personal, instalaciones, accesos, instrucción, el currículo, y la colaboración: a donaciones descatalogadas, con poco acceso a bibliotecas con materiales apropiados para el nivel educativo de los jóvenes, con ricas colecciones, actividades educativas y los bibliotecarios docentes bien formados. Mientras que algunos bibliotecarios escolares ofrecen programas de alta calidad, muchos no tienen la formación adecuada. Con demasiada frecuencia maestros fastidiados o jubilados se asignan a la biblioteca de la escuela. Preparación bibliotecaria académica dedica poco cursos dirigidos especialmente para bibliotecas escolares. La mayoría de los programas de bibliotecología son programas de licenciatura, que se centran en las operaciones básicas.

En los últimos cinco años, varias iniciativas han promovido bibliotecas escolares. Centrándose en la educación, un programa nacional en las escuelas se centra en el mejoramiento de la competencia lectora a través de recursos de información, la alfabetización y la capacitación del personal. El Consejo Federal de Biblioteconomía (<http://www.cfb.org.br>) y sus consejos regionales y estatales son entidades gubernamentales administrados por bibliotecarios elegidos para supervisar la profesión bibliotecaria. Estos consejos puso en marcha el Proyecto de Biblioteca Escolar para crear apoyo para las bibliotecas escolares. Los representantes se reunieron con los responsables para explorar la posibilidad de que ordenen las bibliotecas escolares en todas las escuelas, con la Ley resultante 12.244 aprobada en 2010 en este sentido - con el objetivo de lograr para el año 2020 (Campello, 2009).

A tocante de la formación profesional, la Universidad de Sao Paulo tiene un modelo de escuela donde los maestros en formación pueden observar buenas prácticas, incluido un programa de la biblioteca escolar. En un nivel práctico, REBI (Rede Escolar das Bibliotecas Interactivas) es una iniciativa basada en la universidad que ha creado más de 80 bibliotecas escolares que impulsan la alfabetización de información, la lectura y la cultura. Más sistemática, el Grupo de Investigación de la Biblioteca Escolar (<http://gebe.eci.ufmg.br>), basada en la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Federal de Minas Gerais, se centra en la investigación de la biblioteca escolar y la educación. Además, el Consejo Federal de Biblioteconomía realiza talleres y conferencias regulares para los bibliotecarios escolares, a veces asociados con otras agencia y asociaciones profesionales como la IFLA, la Asociación Internacional de Bibliotecas Escolares (IASL), los Centros de Recursos Internacionales de los Estados Unidos, y centros nacionales bilingües. El consejo también enlaza con la reunión bianual de la Federación Brasileña de Bibliotecarios (FEBAB) para reducir costos y atraer a más asistentes. Además, estas asociaciones de bibliotecarios profesionales difunden publicaciones profesionales a sus miembros, y reconocen públicamente a los profesionales destacados.

Brasil está haciendo grandes progresos en varios frentes: económico, legislativo, y profesionalmente. Esto es posible, gracias a los grandes esfuerzos de promoción de las asociaciones de bibliotecarios de alto nivel y líderes de la biblioteca, sus esfuerzos están dando un gran resultado. Sus bibliotecarios vanguardia mayores también están actuando como tutores de colegas y preparando los jóvenes para el liderazgo. Sus dos mayores desafíos para el futuro, probablemente será la continua disparidad en la sociedad entre los que tienen

recursos y los que no tienen (ya que afecta el acceso físico e intelectual a la información), y la capacidad de sostener el progreso de los bibliotecarios escolares y bibliotecarios en general. Bibliotecarios escolares Brasileños tienen la capacidad intelectual para desarrollar colecciones federadas, servicios y formación, necesitaría ser facilitada a través de la tecnología, que probablemente tendrá que demostrar que la inversión en esto es justificada para el bien del país. Lo ideal sería que los medios sociales pudieran facilitar la colaboración y la inteligencia colectiva a través de la nación.

## COSTA RICA

Una de las colegas de la autora tenía relaciones de larga data con educadores de tecnología de Costa Rica. Cuando una Escuela Nacional de Bibliotecarios y de conferencias de tecnología se anunció, la autora fue invitada a hablar en ese lugar en octubre de 2012: "Abriendo las puertas a la educación con la tecnología". Durante esta visita, la autora tuvo la oportunidad de investigar la condición y desarrollo de la escuela de bibliotecarios en Costa Rica.

Costa Rica goza de un buen nivel de vida relativo en comparación con sus vecinos centroamericanos, en gran parte debido al turismo. La educación es obligatoria desde hace once años, a pesar de que no se cumple. Por ejemplo, menos del cuarenta por ciento de los estudiantes siguen la escuela secundaria y la asistencia escolar es significativamente mayor entre los jóvenes urbanos que sus pares rurales. Las bibliotecas en general tienden a desempeñar un papel tradicional, ya que las bibliotecas escolares tienen un largo trecho por recorrer en sus más de 500 sitios (IFLA, 2009).

El Ministerio de Educación es responsable por la calidad de la formación docente y desarrollo profesional. El Ministerio también ha aumentado el compromiso con el acceso gratuito a la educación y a la enseñanza de la tecnología. Hace un par de años, un fuerte líder en tecnología educativa, Anny González Gairaud, asumió el cargo de directora de los bibliotecarios escolares en el Ministerio. A pesar de que no tenía una formación en ciencias bibliotecaria, la señora Gairaud ha solicitado los conocimientos y ha tratado de integrar la tecnología en los servicios bibliotecarios a través del desarrollo profesional, significativas asociaciones, y las adquisiciones. Por ejemplo, en la conferencia de octubre presentaron, las cifras claves del servicio de Chile biblioteca escolar, One Laptop Per Child, y los educadores importantes de otros países de habla española. La conferencia fue el resultado de la Oficina de Recursos Tecnológicos integrando sus cuatro departamentos: Bibliotecas Escolares y Centros de Recursos para el Aprendizaje y la Gestión de los Recursos de Producción, Desarrollo - Investigación y Ejecución, y la documentación y la información electrónica. La conferencia también reflejo los proyectos asociados, como los ordenadores portátiles, clases en colaboración, y las iniciativas multilingües. En cada caso, el éxito de la obra depende del liderazgo educativo, las relaciones personales, y la habilidad de colaboraciones de colegas.

## PROBLEMAS COMUNES

Las siguientes tablas proporcionan algunas comparaciones estadísticas entre los tres países discutidos y los Estados Unidos, inclusive los datos comparados tienen un gran impacto en bibliotecas escolares.

Los servicios bibliotecarios escolares de los tres países discutidos son típicos de muchos

países que están desarrollándose y enfrentando lo que otras naciones desarrolladas no

Fuente: <a href="http://www.cia.gov">http://www.cia.gov</a>	<b>Estados Unidos</b>	<b>Brasil</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Honduras</b>
Población (en millones)	1343	205.7	4.7	8.3
Tasa de alfabetización	99%	88%	70-95%	80%
Nuevos títulos de libros publicados por año	328,259	18,712	1315	290
PIB per cápita	\$48,100	\$11,600	\$12,600	\$4,300
Internet alberga	498,000,000	23,790,000	147,258	27,074
Consumo de energía eléctrica (en miles de millones kWh)	3741	455.7	9.5	6.5

enfrentan:

- La escasez de publicaciones locales y nacionales. Para la publicación que prospere, tiene que haber una población considerable de lectores con los ingresos disponibles. Muchos países en desarrollo tienen altas tasas de analfabetismo y el bajo PIB. Frecuentemente, la infraestructura gubernamental para las escuelas y las bibliotecas, las cual serian patrocinadoras significantes de publicaciones, necesitan fondos o faltan conocimiento. En si, escritores competentes tienen más probabilidades de obtener una educación y publicar en el extranjero.
- El acceso a la electricidad desigual y otros servicios públicos que garantizan la infraestructura tecnológica. En algunos casos, los gobiernos son inestables o tienen pocos ingresos para apoyar a los servicios públicos, que se necesitan para operar bibliotecas. En otros casos, el terreno o el clima del país dificulta la construcción y entrega de dicho servicio, por ejemplo, selvas impiden la comunicación.
- Formación profesional subdesarrollada o inexistente en biblioteconomía. Algunos países cuentan con niveles de educación muy bajos, y además, es posible que la bibliotecología no es valorizada en comparación con otras profesiones, como la salud y los negocios. De hecho, algunos países, como Honduras, no tienen ningún programa formal de bibliotecología a nivel universitario y los aspirantes bibliotecarios tienen

que recibir capacitación en otros países, lo cual requiere gasto personal: otra barrera económica. Costa Rica no tiene vías para bibliotecarios escolares en su formación académica biblioteconomía y Brasil sólo ha comenzado una capacitación específica recientemente.

- La falta de una cultura de la lectura dentro de la sociedad. Los tres países tienen fuertes tradiciones orales y visuales en lugar de uno escrito. Música y artes son muy populares en estos países, pero los museos no lo son. En los tres países, la expresión creativa es valorada, pero los archivos no son tan importantes, el énfasis está orientado en lo presente en lugar de valorizar lo de largo plazo.

Sin embargo, otros factores pueden ayudar a estos países en supera algunas de sus limitaciones o restricciones:

- Computadoras de bajo costo y los teléfonos celulares inteligentes que funcionan con energía alternativa (por ejemplo, la energía solar, manual). Los tres países tienen empresas de teléfonos celulares activos. La información puede ser producida y difundida digitalmente.
- Conectividad Internacional digital por satélite. Los países no tienen que construir las líneas terrestres de comunicación que requieren mano de obra.
- Los esfuerzos de la globalización en el desarrollo profesional de la biblioteconomía. Bibliotecarios Pre-servicio pueden acceder a los cursos de ciencias de la bibliotecología prácticamente desde cualquier lugar que tenga conexión a la red.
- La producción local de los recursos de información. Usando cobertura informativa pública gratuita o de bajo costo, estudiantes y otros miembros del público pueden generar y propagar la información digital, que los bibliotecarios pueden coleccionar, organizar y facilitar acceso al público.

En breve, la estabilidad y las prioridades del gobierno, capacidad económica, características de la geografía de el país, la infraestructura de comunicación, las situaciones educativas, las prácticas de alfabetización, y las tradiciones culturales todas impactan la situación de la biblioteca de la escuela, y son probables predictores de condiciones que las bibliotecas escolares afrontaran en el futuro. Sin embargo, la capacidad intelectual y el ingenio de los bibliotecarios escolares dedicados que responden a sus comunidades pueden anular estos obstáculos externos.

## CÓMO AVANZAR

Esta investigación sobre los bibliotecarios escolares de América Latina reveló una definición actualizada de bibliotecas escolares que se contextualiza culturalmente. No existe un camino para el desarrollo de los bibliotecarios escolares, sino más bien los bibliotecarios escolares deben aprovechar los aspectos socio-político-cultural de sus países para promover los valores y las prácticas universales de su profesión y de sus servicios.



Los bibliotecarios escolares deben trabajar en estrecha colaboración con sus comunidades para evaluar las necesidades y los intereses, y además los recursos locales disponibles. Los bibliotecarios escolares deben tomar roles de liderazgo para identificar lo que es necesario desarrollar y los recursos locales, y luego recoger, organizar y poner a disposición los recursos de producción local, como parte de la colección de la biblioteca. Así como el acceso físico a la colección, los bibliotecarios escolares deben facilitar acceso intelectual a estos recursos mediante la colaboración con los usuarios directamente y también con los educadores para integrar alfabetización (lectura, tecnología, información, cultural) en la enseñanza y el aprendizaje. Esta función requiere programas de preparación de biblioteconomía que incluyen los retos educativos como parte de su currículo.

Los esfuerzos y las asociaciones de bibliotecarios escolares tendrán más éxito cuando el gobierno y el público en general valoran las bibliotecas escolares, aun así, los bibliotecarios escolares tendrán que defender más eficazmente que nunca, las prioridades del país y la percepción errónea de que "todo es gratuito y está disponible en la red". Es importante notar que la ciudadanía digital se ha vuelto más importante en estos días, en parte porque el público ha sido testigo de más ciber-delincuencia y peligros de la red para los jóvenes, pero los bibliotecarios escolares tienen la experiencia para instruir a los estudiantes en el uso de tecnología segura y responsable, y de esta manera pueden aprovechar su conocimiento digital a su favor. El uso de la red también señala una advertencia sobre la devaluación a la lectura, los bibliotecarios escolares deben mostrar cómo la variedad de la alfabetización son requeridos hoy en día- y cómo la biblioteca de la escuela puede instruir a los estudiantes para que estén al corriente. De hecho, los bibliotecarios escolares tienen que volver a educar al público, y a ellos mismos, en cuanto al propósito de las bibliotecas escolares: la expansión de sus recursos y el acceso a ellos, la expansión de su rol educativo, y la expansión de la definición de la alfabetización. Si, por el contrario, los bibliotecarios escolares no toman cargo proactivos y vanguardia los cambios necesarios, en el peor de los casos, las bibliotecas escolares y bibliotecarios escolares desaparecerán.

La necesidad de la bibliotecaria de la escuela y las normas de biblioteconomía - y el desarrollo profesional para apoyar esas normas - se ha convertido en un fuerte deseo entre los bibliotecarios de los países en desarrollo. Mediante el aprovechamiento de sus recursos culturales, bibliotecarios pueden optimizar su propio valor, ya que proporcionan información relevante que preparará a los estudiantes para contribuir a su propia sociedad, y al mundo mediante información digital. Será interesante ver cómo los bibliotecarios escolares serán capaces de evaluar y tomar ventaja de la situación política y económica para hacer frente a las necesidades de sus comunidades escolares, y trabajar en colaboración a través de sus países para entregar los recursos y servicios necesarios en el futuro.

## REFERENCIAS

American Association of School Librarians. 2009. *Empowering learners: Guidelines for school library programs*. Chicago: American Library Association.

American Library Association. 2009. *Core competencies of librarianship*. Chicago: American Library Association.

Campello, B. 2009. Developing students' information skills in Brazilian school libraries: The librarian's role. *School Libraries Worldwide* 15 (1): 14-28.

Famer, L. 2008. Predictors for success: Experiences of beginning and expert teacher librarians. In V. J. McClendon (Ed.), *Educational media and technology annual* (pp. 157-184). Westport, CT: Libraries Unlimited.

International Federation of Library Associations. 2007. *Access to libraries and information: Towards a fairer world*. The Hague, Brussels: International Federation of Library Associations.

International Federation of Library Associations and UNESCO 2002. *School library guidelines*. The Hague, Brussels: International Federation of Library Associations.

International Federation of Library Associations and UNESCO. 1999. *School library manifesto*. The Hague, Brussels: International Federation of Library Associations.

National Pedagogical University Francisco Morazan. 2011. *Plan of graduate studies in library science master's degree*. Tegucigalpa, Honduras: National Pedagogical University Francisco Morazan.

UNESCO. 2003. *Building the information society: A global challenge in the new millennium*. Geneva, Switzerland: UNESCO.

[http://portal.unesco.org/ci/en/files/25347/11895190701DPGeneva\\_en.pdf/DPGeneva\\_en.pdf](http://portal.unesco.org/ci/en/files/25347/11895190701DPGeneva_en.pdf/DPGeneva_en.pdf)